



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
31 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Третий комитет

Пункт 64(b) повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: вопросы
прав человека, включая альтернативные подходы
в деле содействия эффективному осуществлению
прав человека и основных свобод**

Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Италия, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония:
проект резолюции

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Генеральная Ассамблея,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая также основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и соблюдения законности, в том числе при принятии мер по противодействию терроризму и страху, который он внушает,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека¹,

подтверждая далее, что государства несут обязательства по защите всех прав человека и основных свобод всех людей,

вновь заявляя о важности мер по борьбе с терроризмом, принимаемых на всех уровнях в соответствии с международным правом, в частности международным правом в области прав человека и международным беженским и гуманитарным правом, для функционирования демократических институтов и поддержания мира и безопасности и в силу этого для полного осуществления прав

¹ Резолюция 217 А (III).



человека, а также о необходимости продолжения этой борьбы, в том числе посредством международного сотрудничества и укрепления роли Организации Объединенных Наций в этой связи,

выражая глубокое сожаление по поводу имеющих место нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также по поводу нарушений международного беженского и международного гуманитарного права,

признавая, что уважение всех прав человека и демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и дополняют друг друга,

с озабоченностью отмечая меры, способные подорвать права человека и верховенство закона, такие, как заключение под стражу лиц, подозреваемых в актах терроризма, при отсутствии законных оснований для этого и без соблюдения процессуальных гарантий, лишение свободы, равнозначное выводу лица, заключенного под стражу, из-под защиты закона, предание подозреваемых суду без соблюдения основополагающих судебных гарантий, незаконное лишение свободы и незаконная передача лиц, подозреваемых в террористической деятельности, возврат подозреваемых в страны без оценки в каждом конкретном случае риска того, что могут быть серьезные основания считать, что им угрожает опасность подвергнуться пыткам, и ограничения на эффективный надзор за контртеррористическими мерами,

подчеркивая, что меры, используемые для борьбы с терроризмом, включая профилирование лиц и использование дипломатических заверений, меморандумов о договоренности и других соглашений или договоренностей о передаче, должны соответствовать обязательствам государств по международному праву, включая международное право в области прав человека, международное беженское право и международное гуманитарное право,

ссылаясь на статью 30 Всеобщей декларации прав человека¹ и вновь заявляя, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, направленной на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создающей угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирующей законы правительства, и что международному сообществу следует предпринять необходимые шаги для укрепления сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним²,

вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались и независимо от их мотивов, как преступных и не подлежащих оправданию, а также о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

вновь заявляя, что терроризм не может и не должен ассоциироваться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой,

принимая к сведению декларации, заявления и рекомендации ряда договорных наблюдательных органов и специальных процедур по правам человека

² См. пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III).

по вопросу о совместимости контртеррористических мер с обязательствами в области прав человека,

подчеркивая важность надлежащего толкования и выполнения обязательств государств в части пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также строгого следования определению пыток, содержащемуся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³, в условиях борьбы с терроризмом,

ссылаясь на свои резолюции 57/219 от 18 декабря 2002 года, 58/187 от 22 декабря 2003 года, 59/191 от 20 декабря 2004 года, 60/158 от 16 декабря 2005 года, 61/171 от 19 декабря 2006 года и 62/159 от 18 декабря 2007 года, резолюции Комиссии по правам человека 2003/68 от 25 апреля 2003 года⁴, 2004/87 от 21 апреля 2004 года⁵ и 2005/80 от 21 апреля 2005 года⁶ и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, включая решение 2/112 Совета от 27 ноября 2006 года⁷ и резолюцию 7/7 от 27 марта 2008 года⁸,

с удовлетворением отмечая работу Совета по правам человека по содействию уважению и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

признавая важность Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, принятой 8 сентября 2006 года⁹, и подтверждая ее соответствующие положения, касающиеся мер по обеспечению уважения прав человека всех людей, международного гуманитарного права и верховенства закона в качестве фундаментальной основы для борьбы с терроризмом,

ссылаясь также на свою резолюцию 62/272 от 5 сентября 2008 года, в которой она призвала подразделения системы Организации Объединенных Наций, оказывающие поддержку контртеррористическим усилиям, после проведения первого обзора осуществления Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций продолжать содействовать поощрению и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

1. *вновь заявляет*, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности по международному праву в области прав человека, международному беженскому праву и международному гуманитарному праву;

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.

⁵ Там же, *2004 год, Дополнение № 3* (E/2004/23), глава II, раздел А.

⁶ Там же, *2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23), глава II, раздел А.

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53* (A/62/53), глава I, раздел В.

⁸ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53* (A/63/53), глава II.

⁹ Резолюция 60/288.

2. *глубоко сожалеет* по поводу страданий жертв терроризма и их семей, выражает свою глубокую солидарность с ними и подчеркивает важность оказания им помощи;

3. *подтверждает* обязательство государств, в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁰, соблюдать определенные права, отступление от которых не допускается ни при каких обстоятельствах, напоминает, в отношении всех других закрепленных в Пакте прав, что любые меры, принятые в отступление от положений Пакта, должны во всех случаях соответствовать этой статье и подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений¹¹;

4. *призывает* государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, занимающимся борьбой с терроризмом;

5. *вновь заявляет*, что контртеррористические меры должны осуществляться при полном соблюдении прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и не должны носить дискриминационного характера по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения;

6. *призывает* государства не прибегать к практике профилирования на основе стереотипов, обусловленных дискриминацией, запрещенной международным правом, в том числе по расовым, этническим и/или религиозным соображениям;

7. *настоятельно призывает* государства полностью соблюдать в условиях борьбы с терроризмом свои обязательства в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, в частности абсолютного запрещения пыток;

8. *настоятельно призывает* государства в полной мере выполнять свои обязательства в отношении невыдворения в соответствии с международным беженским правом и международным правом в области прав человека и в то же время повторно рассматривать, с полным соблюдением этих обязательств и других правовых гарантий, обоснованность конкретных решений о предоставлении статуса беженца при появлении заслуживающих доверия и относящихся к делу доказательств того, что соответствующее лицо совершило какие-либо преступные деяния, включая акты терроризма, подпадающие под действие положений международного беженского права, касающихся исключений;

9. *призывает* государства воздерживаться от возврата лиц, в том числе по делам, связанным с терроризмом, в страны их происхождения или третье государство в тех случаях, когда это противоречило бы их обязательствам по международному праву, и в частности по международному праву в области прав человека, международному гуманитарному праву и международному беженскому праву, в том числе когда есть серьезные основания считать, что им может грозить опасность подвергнуться пыткам, или когда в нарушение норм международного беженского права под угрозу может быть поставлена их жизнь или свобода по причине их расовой, религиозной или национальной принадлежности или принадлежности к той или иной социальной группе или их по-

¹⁰ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

¹¹ См., для примера, Замечание общего порядка № 29 относительно ситуаций чрезвычайного положения, принятое Комитетом по правам человека 24 июля 2001 года.

литических взглядов, с учетом обязательств, которые могут лежать на государствах в части судебного преследования невозвращенных лиц;

10. *призывает также* государства принять меры к тому, чтобы все инструкции, касающиеся работы служб пограничного контроля и других механизмов, действующих до въезда в страну, и соответствующие процедуры были ясными и четкими и обеспечивали полное соблюдение их обязательств по международному праву, и в частности по международному беженскому праву и международному праву в области прав человека, в отношении лиц, ищущих международной защиты;

11. *настоятельно призывает* государства обеспечивать в условиях борьбы с терроризмом надлежащие процессуальные гарантии согласно всем соответствующим положениям Всеобщей декларации прав человека¹ и их обязательств по Международному пакту о гражданских и политических правах¹⁰ и в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года¹² и дополнительными протоколами к ним и Конвенцией 1951 года о статусе беженцев¹³ и Протоколом к ней 1967 года¹⁴ в их соответствующих областях применения;

12. *настоятельно призывает также* все государства принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы лицам, лишенным свободы, независимо от места ареста или содержания под стражей, предоставлялись гарантии, на которые они имеют право в соответствии с нормами международного права, включая обжалование содержания под стражей и, в случае предания суду, предоставление основных судебных гарантий;

13. *выступает против* любой формы лишения свободы, равнозначной выводу лица, заключенного под стражу, из-под защиты закона, и настоятельно призывает государства соблюдать гарантии, касающиеся свободы, безопасности и достоинства человека, и обращаться со всеми заключенными во всех местах содержания под стражей в соответствии с международным правом, включая международное право в области прав человека и международное гуманитарное право;

14. *с удовлетворением отмечает* принятие в своей резолюции 61/177 от 20 декабря 2006 года Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и признает, что вступление в силу Конвенции станет важным шагом в деле содействия соблюдению законности в условиях борьбы с терроризмом;

15. *вновь заявляет* о настоятельной необходимости того, чтобы в условиях борьбы с терроризмом все государства прилагали усилия к обеспечению уважения и защиты достоинства людей и их основных свобод, а также демократических процедур и законности;

16. *призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека и призывает их должным образом учитывать рекомендации специальных процедур и механизмов Совета по правам человека

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

¹³ Ibid., vol. 189, No. 2545.

¹⁴ Ibid., vol. 606, No. 8791.

и соответствующие замечания и мнения договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека;

17. *призывает* государства обеспечить, чтобы их законы, в которых устанавливается уголовная ответственность за террористические акты и акты, связанные с терроризмом, были доступными и четко сформулированными, имели недискриминационный и неретроактивный характер и соответствовали международному праву, включая нормы права в области прав человека;

18. *подчеркивает*, что целенаправленные санкции являются существенным инструментом в деле борьбы с терроризмом и оказывают прямое воздействие на соответствующих лиц и организации, признает необходимость дальнейшего обеспечения укрепления справедливых и четких процедур для повышения эффективности и транспарентности режима целенаправленных санкций Организации Объединенных Наций и в этой связи приветствует изменения, внесенные Советом Безопасности в его резолюции 1822 (2008) от 30 июня 2008 года, включая соответствующие положения, касающиеся обзора сводного перечня, и призывает Совет Безопасности и его Комитет, учрежденный резолюцией 1267 (1999), продолжать активизировать свои усилия в поддержку достижения этих целей, принимая при этом во внимание соответствующие и надлежащие предложения;

19. *настоятельно призывает* государства при обеспечении полного соблюдения ими своих международных обязательств предусматривать надлежащие гарантии уважения прав человека в их национальных процедурах для включения в перечень лиц и организаций в целях борьбы с терроризмом;

20. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵ и доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом¹⁶, представленные в соответствии с резолюцией 62/159, а также содержащиеся в них рекомендации и выводы;

21. *приветствует* текущий диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, начатый в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет Безопасности и его Контртеррористический комитет укреплять связи и продолжать развивать сотрудничество с соответствующими органами по правам человека, и в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом и другими соответствующими специальными процедурами и механизмами Совета по правам человека, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека в текущей работе, осуществляемой во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, касающихся терроризма;

22. *призывает* государства и другие соответствующие стороны продолжать осуществлять Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций⁹, в которой, в частности, подтверждается, что ува-

¹⁵ A/63/337.

¹⁶ A/63/223.

жение прав человека всех людей и верховенство закона являются фундаментальной основой борьбы с терроризмом;

23. *просит* Управление Верховного комиссара и Специального докладчика продолжать вносить вклад в работу Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, в том числе путем разъяснения необходимости соблюдения прав человека в условиях борьбы с терроризмом;

24. *просит* Целевую группу по осуществлению контртеррористических мероприятий продолжать усилия для обеспечения того, чтобы подразделения системы Организации Объединенных Наций могли более эффективно координировать и укреплять поддержку, оказываемую государствам-членам в их усилиях по выполнению своих обязательств по международному праву, включая международное право в области прав человека, международное беженское право и международное гуманитарное право, в условиях борьбы с терроризмом;

25. *призывает* международные, региональные и субрегиональные организации укреплять обмен информацией, координацию и сотрудничество в деле содействия защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

26. *с удовлетворением отмечает* сотрудничество между Специальным докладчиком и всеми другими соответствующими процедурами и механизмами Совета по правам человека, а также договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека и настоятельно призывает их продолжать сотрудничество в соответствии с их мандатами и координировать, по мере необходимости, свои усилия в целях обеспечения согласованного подхода к данному вопросу;

27. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе оперативно реагировать на его настоятельные призывы и предоставлять ему запрошенную информацию, а также сотрудничать с другими соответствующими процедурами и механизмами Совета по правам человека, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

28. *призывает* государства со всей серьезностью относиться к просьбам Специального докладчика относительно посещения их стран;

29. *с удовлетворением отмечает* работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по выполнению мандата, которым она была наделена в 2005 году в резолюции 60/158, и просит Верховного комиссара продолжать усилия в этой связи;

30. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии;

31. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят четвертой сессии доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.